

דר. הערצלם ירושה

THE ISRAELITE PRESS

The only Jewish News-
paper in Western Canada.

א. י. ר. ג. א. ב. נ.
י. י. ק. ל. י. נ. י. נ.
ע. ד. פ. א. ר. ב. נ.
ל. א. מ. 37 266.

שערם, ביום פריעין

- א. פְּרוֹדֶמָן
- ב. סְטִיּוֹן
- ג. כּוֹטְשַׁנִּיק
- ד. פְּרִינְגְּבָלִיט
- ה. מַעֲנְדָּרְלָעְוִיטִישׁ
- ו. לִוְטוֹאָק
- ז. גָּאָרִין

פֶּרְדִּימָן עַה

ווערבערג ע"ה
ערו און שומעטער,
נאצעדר פאמיליעט
וים אונזער טיפסטן
זוייר גרויסן פאר
ינשן זוי געטראיסט
מער פון קיין צער
אַסְיָלְעָדִי פּוֹן

בָּרוֹךְ פַּרְיְּדָמָאָן עַ-הֲ

פְּרִידְמָאָן

גּוֹכוֹ אַלְדָּעַה
אוֹסִים אֲנוֹזָר מֵיטָה
כְּנָעַן עַלְמָעָן אָנוֹ צָו
שְׁמָעָה בְּחָרֶב אַוְיכָ דָעַם
פְּנֵוֹ זְיוֹן וְאַנְגָּלָן זָוָה
אוֹזָוִי טְרָאָנָגִישׁ אַוְכָר
זְיוֹן בְּלִעְנָדָעָר וְ
צָו וְעַרְן אָנוֹ מַעַד
גִּוְתָּה וְיַבְּנָה

י י ב י ק

ונשענעלט צו פארטיזאניקון דרי גראינדרונג
פוי דעם פאלקס פאנטן, אווא אט אויא
סיטי דרייטיך יאָר צוּרִיךְ עעליגנט געֶז
וואָרָן דער פונַּדאָמענט פֿאָרָן קְרָוָן
קְרָמָת. אוֹן זְוִיָּה דַּעֲפָנִינְגְּן דַּרְעַת האָט
עד פֿאָלְגְּנְדְּעָם נְעַזְגָּמָן מִכְּה דַּעַם עַזְנִין :

אוֹן אַיעַצֵּט וּזְוֹנָר עַזְנָאָגָן אַינְכָּי
סְּפִיטְמָן, דַּי אַיעַטְשָׁוָן אַלְגָּאָנִיאָל אַבָּאָן,
עַקְוּבְּסְּטוּרָטָן שְׂוִיאָה, קְאָנוּן פּוֹן זְרוֹ אַיְדָי
עַמְּבָּעָן צַוְּ רָעָר אַיְסְּפָּרְגָּוָן פּוֹן דַּעַם
פְּלָאָה, וּולְכָן אַנוּנָּעָר אַוְּמָעְדִּיכְלָאָבָּעָר
פְּרָוִינְמַן, דַּרְעַת הַיּוֹדָעָלְבָּוָהָר פְּרָאָפָּעָץ
סָהָרָה, הַעֲרָמָאָן שָׁאָפָּרְיאָה, פָּאָרְגָּעָן
הַיְמָתָּפָּאָן עַרְשָׁטָן אַגְּנָנוּס — דַּי
הַגְּרִינְדְּגָן פּוֹן דַּעַם נְאַצְּיָאָגָל פְּגָנָר,
דַּאסְּ פְּאָלָקְּ זְוִין נִיטָּס נָאָר דַּרְעַת גְּרִינְדָּ
דַּעהָ, נָאָר אַוְדָר דַּרְעַת אַיְבָּקָעָר באָיָ
בְּהַעַבָּסָן אַיְבָּקָעָר דַּעַם פְּאָרְמָעָן. דַּאסְּ
וּעַטְמָאָן אַוְמָעְדָּעָטָן וּעַרְוָן פְּקָדְרָהָיָן, נִיטָּס
נָאָר דַּי אַבְּוּכְּטָן פּוֹן דַּי גְּרִינְדָּעָר.

עַס האָט זְוֹךְ אַדוֹנְגָּעוֹווֹן, אוֹ דַּרְעַת
פְּאָנְדָּה האָט גְּלִילָקְּ פּוֹן דַּעַם עַרְשָׁטָן צָאָר
מַעְנָטָן נְקָרָאָן נִיטָּס נָאָר דַּרְעַת צּוּרְטוֹן,
אַסְּאָר אַיְדָי דַּי לְבָעָר פּוֹן דַּעַם פְּאָלָקְּ, אוֹ
עַס אַזְּוִי פְּאָלָקְּ דַּעֲגָרְיוֹתָן גְּעוֹווֹרָן צַוְּשָׁאָר
זַוְּלָאָה פְּאָלָקְּ תְּפִילְתָּה "פְּאָמָרְעָן אַזְּנָן
אַנוּנָּעָר צְקוֹנְפְּיָקָעָר נְאַצְּיָאָגָל עַד
הַיּוֹמָאָה. דַּי דְּרִי הַונְּדָרָט טוֹזָוָנָט
דְּגָנָמָט, וּלְכָלְעָבָן זְוִינְגָן אַיְבָּגְּעָלִים גַּעַד
וְאַרְוָן אלָס אַיְבָּקָעָן אַיְגָנְגָן פּוֹן דַּעַם
אַיְדָישָׁן פְּאָלָקְּ זְוִינְגָן אַוְּהַתָּהָלָה פְּאָרָן
אַוְּוּילְרָקָה אַדְּרִישָׁר נְאַצְּיָאָגָל עַד
הַיּוֹם. דַּי אַיְדָן אַיבָּר עַד גַּנְעָצָר
וּעַטְמָאָן פְּגַעַן הַיּוֹיָאָר מִיטָּפְּרִיאָה
וְעַטְמָאָן זְוִינְגָן הַיּוֹיָאָר מִיטָּפְּרִיאָה
עַס אַמְּסָנָה קְאָנוּן וּזְרָקָבָן
פּוֹן אַוְטָן אַלְגָּאָנִיאָל פּוֹן פְּאָרָן
דַּעַר אַרוֹסְפָּאָלָן פּוֹן דַּעַר שָׂוָּר
אַדְּרָז וּעַטְמָרָעָן וּלְעַלְעַעַת האָבָּן זְוּד
עַזְנִין אַרְבָּקָעָן בְּנוּעָן צַוְּאָמָן
אַזְנִין דַּעַר צִיּוֹנְסְּטִישָׁעָר באָז
אַבָּן טְוִוָּס פּוֹן דַּה, הַעֲרָצָל
עַשְׂוִיאָן צִיּוֹנִים. דַּי בָּאוּוּנְגָן
אַיְדָוּסְפִּיאָאָקִיטִי אַיְבָּרְצָרָז
שַׁשְּׁרָקְלָאָבָן טְוִיָּתְלָאָפָּה, וּזְעָן
אַדְּרָז דַּעַר צִיּוֹת אַרוֹסְפָּרְזָרָז
עַד פְּרִירָעָן אַזְנִין שְׁעָפָה. עַס
הַרְבָּה צַוְּהָרָן, וּזְעָן דַּי דַּאֲזְוּקָעָן
בְּגַסְגָּסָן בָּאוּוּוּנְגָן וּזְעָן אַזְדָּי אַזְנִין
דַּעַם שְׁוּעָרָן קְרָיוֹזִים אַזְנִין
זְעָפָנִים זְוֹד אַזְנִין דַּעַם אַיְצָז
עַס אַיְוּבְּגָּרְדָּמָן פִּינְגָּפָן
עַזְנִינְגָּרָעָט אַזְנִינְגָּרָעָט
עַד אַדְּרִישָׁר נְאַצְּיָאָגָל פְּאָרָן
בָּאַמְּאָוָנְגָּעָן פּוֹן דַּה, הַעֲרָצָל
אַזְנִין גְּעוּוּנָן אַשְׁמָרָעָל אַפְּאָר
פּוֹלְפּוֹן זְוִינְגָן נְאַעַטְנָן מִיטָּה
זַוְּלָאָה מִוּינְגָן אַזְנִינְגָן
אַפְּאָרָן קְאָנוּן גְּעוּוּנָן
הַאָבָן אוֹזְאָן דַּאסְּ פְּאָלָקְּ
הַאָבָן קְיֻיְן צּוּרְטוֹעָן. צְעָן
עַד זְוֹד דַּה, הַעֲרָצָל אַיְצָז

ציוויליזצייתם, עם אוין ניט קיין וואונדרער וואס דיא בערוצ'ינט פילע צו
טס מען ווערטער זונגען אדריסטנעריס געווארטן געלווילטן, או שייניג זיך צו זיין הארצן.
עד פרע אבערטמישנידיק טלאכע בעטלענד גע-
טעה. דאס וועלבע מאיט גוונגעט אספֿיינְסְמִיר פָּאַתְּזִיכְּרִים :
איין אַלְאָנוֹלְאָן, וועל' צוֹיְדֵי נְאָרְבָּן
טער יְאָרְבָּן גְּלָעְבָּטְן וְיְקָרְבָּיְתְּן, גְּלִיכְּצִיְּצָה
עֲלָלִי אַבְּאָמָּן, אַבְּעָדָר דָּרָר אַמְּאָמָּן
אַבְּוֹן מִין פָּאָלָק אַיְן גְּעוֹוָרָן מִין לְעָלָה
אַבְּוֹן דָּרָר אַיְן זַיְן בְּזַיְן
אוֹנְפְּרָאָפָּן אַיְן עָרָד
רעַבְּכָן,
איְהָרָד עַדְמִינְפְּטָה
גְּרָעָם, וְעַלְכָּעָר אַיְן
וְאַחֲרָה אַיְן מְאָנָּאָט
וְעַלְהָטָם דָּרָד, הָעָרָה
עַפְּנָמָּגָס רְדָעָה
פְּאָרָלָאָטָן וְזַד נִיט אַוְהָה חִילָּק
אוֹ אַיְן גְּרָבְּדִים אַדְעָר אַיְהָרָד עַדְמִיְּרָא
וְוּוֹרְדָּר
קְעָנְגּוֹעָעָז
פְּלָאָטָרָאָפָּן וְאַבְּוֹן הַעֲכָסָנָם נְדָבָות
וְשַׁעַׁן זַיְן מִינְגָּנוֹם
מְאָטָן :
אַיְן דִּי לְעַצְטָע
צְוָנְגְּמָעָן נַאֲךְ אַדְמָרָן
הַקָּה : דָּס אַרְדָּר
אַהֲרָוֹן וְאַרְצָלָעָט
טְבָרָק
וְעַרְטָעָר מִן הַחָטָט
דְּקָטָט אַמְּרָקָעָט
דְּקָטָט פְּאָזָר
וְזַקְּפָּה גַּעַלְהָלָפָּן וְעוֹרָן.
דַּי גַּעַשְׁעָנִישָׂן פָּוֹן נַאֲרָדָר לְעַצְטָע
שְׁעָרָ צִוְּיָהָן וְזַיְדָעָר אַמְּלָאָל
שְׁמַעְטִיקָט דַּי טְפָוִינִיקִיטָט פָּוֹן דַּי אַיְינִים
קָאָזָן גַּעַכְעָט וְעַרְטָעָט, דַּי שְׁמִינִיעָר וְעַלְכָּעָז
בְּשִׁיעָרָעָע
קָעָפָן דַּי הַאֲלָב אַדְעָר גַּנְעָץ אַסְרִי
מְלִילָעָר אַיְדָן דַּי יְוִישָׁלָאָן הַאֲבָן אַיְיָ אַסְרִי
צָום עָרָד
ישָׁוֹן צָרוֹר
זְדַי גַּעַד
משְׁנָעָרָב

<p>דָּם פָּלָק וּוּשַׁט מַעַר די מִנְיָן</p> <p>דער פָּעָדָעָרָלָעָר פָּרָאַלָּמָעָנָעָן גְּזֹועַן, וּוּלְבָעָר פָּרָדִינָט מַעַר אָוִי קוּמָעַן. דָּם אֵין דָּם גְּזֹועַן וּוּסָט פָּוֹן מִינִיסְטָאָרָן.</p> <p>דָּם גְּזֹועַן אֵין שְׂוִין עַטְלָאָכָּס אִידְישָׁן דָּעָפֶטָּאָס. וּ, דָוִשִּׁיקָּאָכָּס מִינִיסְטָרָאָצִיעַן, אֲכָבָר בָּאַטְשָׁה עַר אַלְּ לִבָּעָרָלָעָר פָּרָאַטִּי אָזָן אָן אָנוֹתָעָר גִּירָּוֹנָג, הָאָבָן דִּי לִבָּעָרָאָלָן שְׁטָעָנְדִּיק אַיצְטָן, וּוּעַן דִּי קָאנְסְעָרוֹדוֹאָטוֹרָן גִּירָּוֹנָג אַלְיָין אַיְוָגָעָנוֹטָעָן "דָּם פָּ אָנוֹטָעָרְטָרָגָן" אָזָן דָוְרָכָנְפִּירָט.</p> <p>כָּדי צָו דָעָרְקָלָעָן דִּי בָּאַדְיוֹיָ מַעַן פָּאַרְשָׁטָיָן דִּי פָּרָאַצְעָדוֹרָעָן וּוּאַסְטָן פָּאָר צְוָאָמָעָנְשָׁטָעָלָן אַ רְעִגְיָוָנָגָס קָ</p> <p>נָאָךְ דִּי אלְגָעָמִיָּנָע וּוּלָן, באָ וּוּאָרָן וּוּלְבָעָר פָּרָטָיָן וּוּשַׁט הָאָבָן פָּרָאַלָּמָעָנָעָן. שְׁקָט דָּעָר גְּזֹועַנְגָר פָּוֹן קָעָנָג, אָן אַיְנְגָלָאָדוֹנָג, צָו דָעָם</p>	<p>כִּיר וּוּינִישָׁן אַיְיךְ, סָמָּךְ וּוּאָמָּר אַלְסָ עַרְעַע כִּינְדָּרָעָר אַיְן אָנוֹזָרָבָר אַלְיָיבָטָן צָעָר נִיטָּוּסָן.</p> <p>א. פְּרִידְמָאָן בָּ. סְטָיוֹן גָּ. כּוּמְשָׁנִיק דָּ. פִּינְבָּלָט הָ. מְעַרְעַלְעַוְוִיטָש וָ. לִיטְוָואָק זָ. נָאָרִין אָ. בָּעֵץ</p> <p>פְּרִידְמָאָן עַה</p> <p>יִשְׁ אָנוֹזָרָבָר טִיפְסָטָן וּוְיִפְרֹוי אָנוֹ קִינְיָן נְגָרָיסָן פָּאַרְלָאָטָן נְגָרָטָיָסָטָן צָו וּוּתָטָן פָּוֹן קִיּוֹן צָעָר נִיטָּוּסָן</p> <p>סָאַסִּימִיטִי פָּוֹן וּגְוּמִים</p>
---	--

אנקל מיק און זיין "מנחים-מענדל"

לאוט אַכְּרָשֶׁט מִיר

או פאמעדר מיטוינט איה, או אונזונע רעד פאלטנערעד קעפונג דורך איבער בלאטפארמען, — האט איד אויד א בעותה, זיעיר וויניק חורשים האבס אהיינזגעבראכט איז אונזונע איבאללונג וועד עזונ איפדי אעל' גאנזים שפאלטונגנען, ביט וועלכעדי אודישע נשבטטע איז אווי ריד, איבער יערבעמ'ען אווי רחבי עפ'ען נאנץ ענלאכע ערדרעגען האט ויך דאס אודישע פאלק צעריסן איז זיעירזון, איזו טויל פארזונזונען גען וואדען (צום גראום באדרויזון פון די אומוטה העולם). מאנארכיע, האלב מארארכיסטייש דערליגען, די עלעלע אומאיינפעראלעט מליחמות, אונז אונז עז אנדער אונטערערערגנט, מער ניטס די דעםיאנאני, וואס איז געלען איז די הענט פון דעם שבט יהודה האט ניט געלאנט דזונע שבט פרדרום.

על איזו אווי היין אונז ויך צייט שבע טער אונגעשלפלטן וווערעד א טיל איז דען איז נבענדערט א ניעעס פאלק — קראאנטאלער? — פאש דער פאה, זויל וויזי זונען גוועען פדרונזיאי. פיעען קאנגען פון אונגעפלודוש קאנז מענטארדייע זו דער תורה? האבן זויל דען ניט שפעטמעל אליזו נעשאנו א נגען סקלאנטז, מיט פרדראץיעטען. ריט הרכות אונז אודרטה כוון נאנז תלבודישן קאנטערגעזיגע קענו וועלכע שביבלה, וו איד זאלט ניט בלען זע פאנען.